

ការធានារ៉ាប់រង ចោរកាស | BURGLARY INSURANCE | 盗抢险

ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង | CLAIM FORM | 索赔表

ការទទួលយកពាក្យស្នើសុំនេះ មិនមានន័យថា ក្រុមហ៊ុនហួតតេ យល់ព្រមទទួលខុសត្រូវស្តាប់នូវការទទួលខុសត្រូវទូទាត់សំណងសំណងធានារ៉ាប់រង ក្រោមបណ្តាសន្យារ៉ាប់រងណាមួយរបស់លោកអ្នកឡើយ ហើយលោកអ្នកត្រូវបំពេញព័ត៌មាន និងត្រូវប្រគល់ពាក្យស្នើសុំនេះទៅក្រុមហ៊ុនហួតតេវិញយ៉ាង ឆាប់បំផុត ទោះបីជាលោកអ្នក នឹងឬនឹងមិន ធ្វើការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងនេះក៏ដោយ។

THIS FORM IS ISSUED WITHOUT ADMISSION OF LIABILITY AND IT MUST BE COMPLETED AND RETURNED TO FORTE INSURANCE IMMEDIATELY, WHETHER OR NOT A CLAIM IS MADE.

这个表格的签发，不代表公司承认责任。无论是否提出索赔，必须迅速填好这个表格，且返回富得保险。

១. អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង THE INSURED 被保险人			
អ្នកត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ឬម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង Insured/ Policyholder 被保险人 / 投保人			
អាសយដ្ឋាន Address 地址			
លេខបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង Policy No 保单号	កាលបរិច្ឆេទ ផុតកំណត់ Expiry Date 到期日	DD / MM / YYYY	
តើអ្នកបានបង់បុព្វលាតធានារ៉ាប់រងហើយឬនៅ? Has the Insurance Premium been paid? 保险费是否已经支付?		☐ បង់រួច Yes 是 ☐ មិនទាន់បង់ No 否	
តើមានបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងផ្សេងទៀត ដែលធានាលើការខូចខាតនេះទាំងស្រុង ឬ មួយផ្នែកដែរឬទេ? Are there any other Insurance policies in force which would cover this loss in whole or in part? 是否有任何其他保险对这个意外事故或损失有承保责任?		☐ មាន Yes 是 ☐ គ្មាន No 否	
ប្រសិនបើមាន សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិត៖ If YES, please provide details: 如果是，请提供详细信息:			
ឈ្មោះក្រុមហ៊ុនធានារ៉ាប់រង Name of Insurance Company 保险公司			
ព័ត៌មានលម្អិតនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង Policy details 保险类型			
២. ព័ត៌មានលម្អិតនៃការបាត់បង់ខូចខាត ឬ ហេតុការណ៍ DETAILS OF LOSS, DAMAGE OR OCCURRENCE 损失, 损坏 或发生的详细信息			
កាលបរិច្ឆេទនៃការបាត់បង់ ខូចខាត ឬ ហេតុការណ៍ Date of Loss, Damage or Occurrence 损失, 损坏日期或事故发生的日期		DD / MM / YYYY	HH: MM
តើការបាត់បង់ ខូចខាត ឬហេតុការណ៍ ត្រូវបានរកឃើញនៅពេលណា? When was the loss, damage or occurrence discovered? 具体发现损失, 损坏的日期?		DD / MM / YYYY	HH: MM
ទីតាំង ទីកន្លែង និង/ឬ បរិវេណ កើតហេតុ Location, Place and/or Premises of the occurrence 具体的事故发生的地点或场所			

Forte

General Insurance

តើលោកអ្នកបានឃើញ ទ្រព្យសម្បត្តិដែលបាត់បង់ ចុងក្រោយបំផុតនៅពេលណា? When were the lost properties last seen? 最后一次见到失物是什么时候?																	
គិតត្រឹមកាលបរិច្ឆេទនៃការបាត់បង់ តើទីតាំងនេះត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាទីតាំងអ្វី? ឬត្រូវបានទុកចោលដោយមិនមានការប្រើប្រាស់? As at the time of loss, what is the premises occupied for? Or had the premises been unoccupied? 当发生索赔的时候被保场所用途是什么? 或被保场所空置很久?	☐ ទីតាំងនេះត្រូវបានប្រើប្រាស់ជា៖ occupied for: 用途: ☐ ទីតាំងនេះត្រូវបានទុកចោលដោយមិនមានការប្រើប្រាស់ Unoccupied 空置																
ព័ត៌មានលម្អិតពីសកម្មភាពនិងវិធីដែលជនល្មើសបានប្រើ៖ Full details of action and method used by offender: 歹徒作案的细节和手法:																	
សូមធ្វើការពិពណ៌នាអោយបានពេញលេញនូវហេតុការណ៍ដែលបានកើតឡើង៖ Please state full particulars how Loss, Damage or Accident occurred: 请详细说明损失,损坏或事故的发生方式:																	
ព័ត៌មានលម្អិតនៃការបាត់បង់ ឬខូចខាត Details of Loss/Damage 损失/损坏的详细信息																	
តើលោកអ្នកបានជូនដំណឹងទៅប៉ូលីសដែរឬទេ? Have the Police been notified? 是否有向警察报案?	☐ មាន Yes 是 ☐ គ្មាន No 否																
ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនបានរាយការណ៍ទៅប៉ូលីសទេ សូមបញ្ជាក់ហេតុផល៖ If No, please state your reason. 如果否, 请说明原因																	
ប្រសិនបើមាន សូមផ្ញើរបាយការណ៍ប៉ូលីសមកកាន់យើងខ្ញុំ ហើយផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិត៖ If YES, please submit the Police Report and provide details. 如果有, 请提供警察报告和详情。	ប៉ូស្តិ៍ប៉ូលីស Police Station 警察局 ឈ្មោះមន្ត្រីប៉ូលីស Officer's Name 警察的名字 																
តើលោកអ្នកគិតថាមូលហេតុចម្បងដែលនាំ អោយមានការខូចខាត ឬបាត់បង់ គឺជាអ្វី? What is, in your opinion, the proximate cause of Loss or Damage? 您认为丢失或损坏的最接近原因是什么?	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 5%; text-align: center;">☐</td> <td style="width: 65%;">ចោរលួច</td> <td style="width: 15%;">Theft</td> <td style="width: 15%;">盗窃</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">☐</td> <td>ចោរគាស់</td> <td>Burglar</td> <td>窃贼</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">☐</td> <td>ចោរប្លន់ (ប្រដាប់អាវុធ)</td> <td>Robbery</td> <td>抢劫</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">☐</td> <td>ផ្សេងទៀត</td> <td>Others</td> <td>其他</td> </tr> </table> 	☐	ចោរលួច	Theft	盗窃	☐	ចោរគាស់	Burglar	窃贼	☐	ចោរប្លន់ (ប្រដាប់អាវុធ)	Robbery	抢劫	☐	ផ្សេងទៀត	Others	其他
☐	ចោរលួច	Theft	盗窃														
☐	ចោរគាស់	Burglar	窃贼														
☐	ចោរប្លន់ (ប្រដាប់អាវុធ)	Robbery	抢劫														
☐	ផ្សេងទៀត	Others	其他														

៣. ការទទួលខុសត្រូវ និង សាក្សី | LIABILITY AND WITNESSES | 责任与无度

តើលោកអ្នកគិតថា អាចមានអ្នកផ្សេងទៀតដែលត្រូវទទួលខុសត្រូវចំពោះការបាត់បង់ ការខូចខាត ឬហេតុការណ៍នេះដែរឬទេ? ☐ មាន Yes 是

Was another person, in your opinion, liable for the loss, damage or occurrence? ☐ គ្មាន No 否

您是否认为有人应对此损失，损坏或发生负责？

ប្រសិនបើមាន
សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិត៖
If YES,
please give full details:
如果是，请提供完整的详细信息：

ឈ្មោះ
Name 姓名

អាសយដ្ឋាន
Address 地址

លេខទូរស័ព្ទ
Telephone No 电话号码

ហេតុផល
Reasons 原因

តើមានអ្នកណាម្នាក់អាចធ្វើជាសាក្សីចំពោះការបាត់បង់ ការខូចខាត ឬហេតុការណ៍នេះដែរឬទេ? ☐ មាន Yes 是

Can anyone be the witness for the loss, damage, or occurrence? ☐ គ្មាន No 否

有人可以作为损失，损坏或事件的目击证人吗？

ប្រសិនបើមាន
សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិត៖
If YES,
please give full details:
如果是，请提供完整的详细信息：

ឈ្មោះ
Name 姓名

អាសយដ្ឋាន
Address 地址

លេខទូរស័ព្ទ
Telephone No 电话号码

៤. ព័ត៌មានលម្អិតនៃទ្រព្យសម្បត្តិដែលបានបាត់បង់ ឬ ខូចខាត | DESCRIPTION OF PROPERTIES LOST OR DAMAGED | 丢失或损坏的属性的描述

តើលោកអ្នកជាម្ចាស់ ឬជាអ្នកជួល នៃទ្រព្យសម្បត្តិដែលខូចខាត? ☐ ម្ចាស់ Owner 物主

Are you the owner or tenant of the property lost or damaged? ☐ អ្នកជួល Tenant 租户

您是损失或损坏财产的所有者或租户吗？

ប្រសិនបើ លោកអ្នកជា អ្នកជួល សូមផ្តល់
ព័ត៌មានលម្អិតនៃម្ចាស់ទ្រព្យសម្បត្តិ៖
If No, please provide details of owner:
如果否，请提供物主的详细信息：

ឈ្មោះ
Name 姓名

អាសយដ្ឋាន
Address 地址

លេខទូរស័ព្ទ
Telephone No 电话号码

តើទ្រព្យសម្បត្តិនេះជាកម្មវត្ថុនៃការជួលឬកិច្ចព្រមព្រៀងប្រាក់កម្ចីដែរឬទេ? ☐ មែន Yes 是

Is the property subject to a hire purchase or loan agreement? ☐ ទេ No 否

该财产是否须按分期付款或贷款购买？

ប្រសិនបើ មែន សូមផ្តល់ព័ត៌មានលម្អិតនៃក្រុម
ហ៊ុនផ្តល់ប្រាក់កម្ចី/ហិរញ្ញវត្ថុ៖
If Yes, please provide details of
finance/lending company:
如果是，请提供金融机构/贷款公司的详细信息：

ឈ្មោះ
Name 姓名

អាសយដ្ឋាន
Address 地址

លេខទូរស័ព្ទ
Telephone No 电话号码

បញ្ជីទ្រព្យសម្បត្តិដែលបាត់បង់ ឬ ខូចខាត | List of properties lost or damaged | 财产损失或损坏清单

* ប្រសិនបើកន្លែងទំនេរខាងក្រោមមិនគ្រប់គ្រាន់ សូមភ្ជាប់សន្លឹកដាច់ដោយឡែកមួយនៅលើក្បាលសំបុត្ររបស់លោកអ្នក
 If the space provided is insufficient, please attach a separate sheet on your letterhead.
 如果提供的空间不足, 请在信头纸上另贴一张纸。

ការពណ៌នាពីទ្រព្យសម្បត្តិដែលបាត់បង់ ឬ ខូចខាត Description of Property Lost or Damaged 财产损失或损坏的描述	អ្នកផ្គត់ផ្គង់ Supplier 供应商	កាលបរិច្ឆេទទិញ Date of Purchase 购买日期	តម្លៃដើម (ដុល្លារអាមេរិក) Original price (USD) 原价（美元）	តម្លៃរំលោះ (ដុល្លារអាមេរិក) Depreciation (USD) 折旧（美元）	ទឹកប្រាក់ដែលត្រូវទាមទារ សំណងធានារ៉ាប់រង (ដុល្លារអាមេរិក) Amount Claimed (USD) 索偿金额（美元）
		DD / MM / YYYY			
		DD / MM / YYYY			
		DD / MM / YYYY			
		DD / MM / YYYY			
		DD / MM / YYYY			
		DD / MM / YYYY			
		DD / MM / YYYY			
		DD / MM / YYYY			
		DD / MM / YYYY			
		DD / MM / YYYY			
		DD / MM / YYYY			
សរុប Total 总金额					

ការប្រកាស | DECLARATION | 宣言

ខ្ញុំ/យើង ជាអ្នកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង សូមប្រកាសដោយមុតមាំនិងដោយស្មោះត្រង់ថា ខ្ញុំ/យើងបានអនុវត្តតាមលក្ខខណ្ឌនិងការអះអាង (ប្រសិនបើមាន) នៃបញ្ញត្តិសន្យារ៉ាប់រង និងមិនមានចេតនាបង្កឱ្យមានការបាត់បង់ ឬ ខូចខាតខាងលើ ឬ យកផលប្រយោជន៍ដោយមិនត្រឹមត្រូវពីអ្វីដែលបានពណ៌នាខាងលើតាមរយៈការបន្ត ឬ កុហកណាមួយនោះឡើយ និងសូមបញ្ជាក់ថាព័ត៌មានដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងតារាងស្នើសុំនេះគឺជាព័ត៌មានពិតប្រាកដ ហើយខ្ញុំ/យើងអះអាងថា ខ្ញុំ/យើងមិនបានលាក់កំបាំងព័ត៌មានណាមួយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងនេះឡើយ។

I/We, the Insured, do solemnly and sincerely declare that I/We have complied with the conditions and warranties (if any) of the Policy and in no manner deliberately caused the said loss or damage or sought unjustly to benefit thereby by any fraud or willful misrepresentation and that the information shown on this form is true and that I/We have not concealed any information relating to this claim.

本人/我们，被保险人郑重声明，本人/我们已遵守本保单的条件和保证（如有），绝无任何造成上述损失或损害，或以任何不公正地欺诈手段谋取利益 或故意的虚假陈述，并且此表格上显示的信息是真实的，并且本人/我们未隐瞒与该声明有关的任何信息。

ឈ្មោះ:

Name 姓名

.....

ហត្ថលេខា និង ត្រាត្រួតពិនិត្យ

Signature and company's

កាលបរិច្ឆេទ

Date 日期

DD / MM / YYYY

stamp

签名和公司盖章

ចំណាំ៖ ការដាក់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងដែលមិនមានព័ត៌មានពេញលេញ ឬមិនមានព័ត៌មាន ឬឯកសារគាំទ្រគ្រប់គ្រាន់អាចបណ្តាលឲ្យមានការពន្យារពេល ឬបដិសេធការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងរបស់លោកអ្នក។

N.B.: The submission of an incomplete claim form or insufficient information or supporting documents may delay the processing or result in the denial of your claim.

请注意：提交的表格不完整，信息或支持文件不足，可能会延迟处理或导致您的索赔被拒绝。

ការធានារ៉ាប់រង ចោរកាស | BURGLARY INSURANCE | 盗抢险

ឯកសារតម្រូវ សំរាប់ការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រង | REQUIRED DOCUMENTS FOR INSURANCE CLAIMS | 保險理賠時需要的資料

បញ្ជីនេះគឺជាឯកសារតម្រូវជាទូទៅ សម្រាប់ការទាមទារធានារ៉ាប់រងរបស់លោកអ្នក។ ដោយហេតុថា ការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងនីមួយៗមានលក្ខណៈផ្សេងគ្នា ក្រុមហ៊ុនហ្វតេ សូមរក្សាសិទ្ធិក្នុងការស្នើសុំព័ត៌មាន និងឯកសារបន្ថែមទៀត ប្រសិនបើចាំបាច់។

This list is the general required documents for your insurance claims. Due to different nature of claims, we reserve the right to request for more information and documents if needed.

此表格所列的是保险索赔的一般所需文件。由于索赔的性质不同，我们保留在必要时要求提供更多信息和文件的权利。

ដើម្បីវាយតម្លៃ និងដំណើរការការទាមទារសំណងធានារ៉ាប់រងរបស់លោកអ្នកអោយបានត្រឹមត្រូវ សូមបញ្ជូនឯកសារខាងក្រោម មកកាន់ក្រុមហ៊ុនហ្វតេ៖

To assess and process your claim promptly, please submit us the following documents:

为了及时评估和处理您的索赔，请提交以下文件给我们：

☐	១. បញ្ជីសន្យារ៉ាប់រង Insurance Policy 保险单
☐	២. បញ្ជីសារពើភណ្ឌ/ស្តុកនៅពេលបាត់បង់ Inventory/stock list at the time of loss 损失时的货物/库存清单
☐	៣. វិក័យប័ត្រនៃទ្រព្យសម្បត្តិដែលខូចខាត ឬបាត់បង់ Invoices of lost/damaged items 损失/损坏物品的发票
☐	៤. រូបថតបង្ហាញពីទំនិញដែលមានការខូចខាត Photos showing the damaged items 显示损坏物品的照片
☐	៥. រូបភាពតាមម៉ាស៊ីនស្ទង់ភាពដែលមានបង្ហាញពីស្ថានភាពនៃឧបទ្វីបហ្វតេ CCTV footage showing circumstances of incident 监控录像显示了事件的具体情况
☐	៦. សម្រង់តំលៃនៃការជួសជុលឬផ្លាស់ប្តូរ Repair/ Replacement Quotations 维修/置换的报价单
☐	៧. របាយការណ៍ប៉ូលីស និង/ឬ របាយការណ៍ពីកងពន្លត់អគ្គិភ័យ Police and/or Fire Brigade reports 警察和/或消防队报告
☐	៨. របាយការណ៍ អំពីមូលហេតុ / លក្ខណៈ / ទំហំនៃការខូចខាត (ប្រសិនបើមាន) Report on cause/nature/extent of damage (if any) 关于损坏原因/性质/程度的报告 (如果有的话)
☐	៩. ឯកសារផ្សេងទៀត (ប្រសិនបើមាន ឬ ដែលក្រុមហ៊ុនហ្វតេអាចនឹងតម្រូវបន្ថែមនៅពេលក្រោយ) Other Documents (if any or if required by Forte in a later time) 其他文件 (如有或富得 Forte 稍后要求)